УДК 372.881.111.1 DOI 10.25205/1818-7935-2021-19-4-93-102

Мнемонические приемы в английском лингводидактическом дискурсе

Александр Владимирович Калашников

Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики» Москва, Россия avkalashnikov@hse.ru, https://orcid.org/0000-0002-2909-9994

Аннотация

Исследуются современные англоязычные мнемонические приемы как часть лингводидактического дискурса в рамках обучения английскому языку и языковые структуры, используемые для их реализации: предложения, акронимы, аббревиатуры и стихотворения. Практический материал исследования составил 54 единицы. Основное внимание в статье обращено на значительное число мнемоник, созданных на основе осмысленного текста, представленных предложениями, и мнемоник-акронимов, именуемых омоакронимами, обладающих омонимичным сходством с общей лексикой. При этом, мнемоники, не обладающие сходством с другими словами применяются как средство запоминания реже. Приемы запоминания в статье изучались с привлечением в основном англоязычных и российских источников, изданных после 2000 года. Мнемонические приемы как лингвистическое явление стали активно изучаться только в последние годы. В работах обзорного характера примеры мнемоник тематически относились к географии, биологии, астрономии, истории и музыке. Для проведения исследования мнемоники были распределены по структурному признаку. Затем были выявлены мнемоники-предложения и мнемоники, омонимичные существующим лексическим единицам, омоакронимы. В материале исследования из 54 единиц выявлено 22 предложения, 3 стихотворения, 17 акронимов и 12 аббревиатур. Наиболее распространенной мнемонической структурой оказалось предложение, а наименее частой – стихотворение. Среди примеров было обнаружено только 13 единиц, которые не основаны на предложениях или омоакронимах: 12 аббревиатур и 1 акроним первичной номинации. Анализ структурных типов показал численное превосходство мнемоник со структурами в виде предложений и омоакронимов. Таким образом, в исследовании подтвердилось ранее высказывавшееся предположение о частом использовании мнемоник в форме предложений, превысившие в выполненном анализе доли остальных структур. Омоакронимы, в свою очередь, составили большую долю по сравнению с акронимами и аббревиатурами первичной номинации, а также стихотворениями. Значительная доля мнемоник в виде предложений и омоакронимов позволяет рассматривать их как продуктивный способ создания приемов для облегчения запоминания. Помимо прочего, обнаружены свойства структур мнемоник, в частности, применение бессоюзной связи в мнемониках, составленных в форме акронимов и аббревиатур и распространенность мнемоник из 3-4 компонентов. Дальнейшее изучение структур мнемоник будет способствовать исследованию слов-сокращений и функционированию мнемоник как части лингводидактического дискурса.

Ключевые слова

мнемоника, аббревиатуры, номинация, гендиатрис, омоакрним, акроним

Калашников А. В. Мнемонические приемы в английском лингводидактическом дискурсе // Вестник НГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2021. Т. 19, № 4. С. 93–102. DOI 10.25205/1818-7935-2021-19-4-93-102

© Калашников А. В., 2021

Mnemonic Aids in Linguodidactic Discourse

Alexander V. Kalashnikov

National Research University "Higher School of Economics" Moscow, Russian Federation avkalashnikov@hse.ru, https://orcid.org/0000-0002-2909-9994

Abstract

The article examines modern English memory aids as part of linguodidactic discourse in teaching English, and the patterns of mnemonic devices represented by sentence, acronym, abbreviation and verse. The empirical material of the research incorporates 54 units. The focus is made on an extensive number of mnemonics compiled as a meaningful text and the patterns of the devices in the form of a sentence, and the mnemonic acronyms homonymous to general vocabulary, i. e. homoacronyms. At that, the mnemonic aids which are not similar to other words, are not so often used as mnemonic devices. The mnemonic devices in the paper have been studied on the basis of the English and Russian sources published in the 21st century.

Mnemonic devices have become part of research only in recent years. Previously mnemonics were studied within the framework of pedagogical discourse in teaching Geography, Biology, Astronomy, History, and Music. In the present research the mnemonics related to teaching English were distributed by structure. Afterwards, mnemonic sentences and the mnemonics homonymous to the existing lexemes were identified. The analysis of the structures showed the domination of the mnemonics structured as sentences and homoacronyms. 54 units of mnemonics under study were presented in the form of 22 sentences, 3 verses, 17 acronyms and 12 abbreviations. The most common structure proved to be a sentence, while the least common one was verse. The mnemonics considered contained only 13 units which were not sentences or homoacronyms: 12 abbreviations and 1 acronym of primary nomination. The examination of the structures showed the domination of the mnemonics organized as a sentence or a homoacronym. The research confirms the assumptions made earlier on the frequent use of sentence mnemonics, which, as it turned out, exceed the shares of the other mnemonic patterns. In their turn, homoacronyms made up a larger share compared to acronyms and abbreviations with no reference to general English words or verse. Thus, we can consider these structures (sentences and homoacronyms) within English teaching as part of pedagogical discourse. To sum it up, while compiling mnemonic aids, preference should be given to sentences or homoforms based on the vocabulary, while verses and abbreviations might be used economically. The article has also revealed additional features of mnemonics, in particular applying asyndeton in acronyms and abbreviations, the average number of 3 or 4 components in a mnemonic aid. Studying such structures will contribute to examining shortened forms and functioning of mnemonics in linguodidactic discourse.

Keywords

mnemonic aids, abbreviations, nomination, hendiartis, homoacronym, acronym

For citation

Kalashnikov, A. V. Mnemonic Aids in Linguodidactic Discourse. *Vestnik NSU. Series: Linguistics and Intercultural Communication*, 2021, vol. 19, no. 4, pp. 93–102. (in Russ.) DOI 10.25205/1818-7935-2021-19-4-93-102

Введение

В рамках педагогического дискурса [Поспелова, 2009] и, особенно, его разновидности, лингводидактического дискурса [Вишнякова, Климанова, 2017, с. 50], относящегося к преподаванию иностранных языков, представляется актуальным изучение применяющихся в обучении мнемоник. Мнемоники по своей форме представляют собой такие структуры, как стихотворения, предложения и аббревиатуры. Они остаются актуальными и как средство речевой выразительности. В частности, на международных конференциях преподавателей иностранных языков 2020 и 2021 гг. основные направления в работе мероприятий были сформулированы в виде мнемонической аббревиатуры ЕЕЕ, т. е. Experience, Excellence, Expertise ¹, и мнемонического акронима LED, понимаемого как Language, Education, Development ². Разнообразие применения способов мнемоники обусловлено не в последнюю очередь распространенностью этого приёма запоминания на протяжении длительного периода

^{1 &#}x27;Опыт, превосходство, компетентность'.

^{2 &#}x27;Язык, образование, развитие'.

в учебных заведениях, например при обучении логике в Средние века [Cunningham, 2018, p. 325].

Однако мнемоники менее изучены как лингвистическое явление. В статье, восполняющей этот пробел, будет утверждаться, что мнемоники, предназначенные для обучения английскому языку, преимущественно составляются в форме осмысленного текста на основе предложения или омоакронима. При этом новообразованные сокращения, не обладающие сходством с существующими лексемами, используются как средство запоминания реже. Предположение о важности наличия в мнемоническом приёме компонентов существующей лексики отмечает современная исследовательница методов облегчения запоминания Ф. Макферсон [МсРherson, 2018, р. 22], но обоснований верности этого утверждения ею не предоставлялось.

В данной статье количественное преобладание тех или иных мнемонических структур и важность привлечения для их создания уже существующих лексических средств будут исследованы на основе их представительной выборки из английских текстов лингводидактического содержания. Предварительная проверка гипотезы была проведена нами на материале обзорных работ по мнемонике Дж. Баркрофта [Barcroft, 2013], Н. Матер и Л. Джаффе [Mather, Jaffe, 2016]. В этих двух работах описываются мнемоники по разным областям знаний: географии, истории, английскому языку, музыке, математике, биологии. В совокупности они составили 10 единиц, из которых 6 омоакронимы, 1 аббревиатура, 2 предложения и 1 стихотворение. Таким образом, это предварительное исследование указывает на преобладание в дидактике именно омоакронимов по сравнению с другими структурами.

Выявленное соотношение структурных типов мнемоник позволит создавать в дальнейшем аналогичные мнемоники с учетом их предпочтительности для преподавания иностранных языков. Для обоснования рабочей гипотезы необходимо выявить мнемоники, актуальные для обучения английскому языку, классифицировать их по формальному признаку по группам: стихотворные, предложения и сокращения.

Принимая во внимание недостаточную изученность проблематики современных мнемонических приёмов, мы считаем целесообразным дать определения редких или недавно вошедших в лингвистический оборот базовых терминов, которые фигурируют в статье.

Омоакроним — «это акроним, который по графической и фонетической форме омонимичен общеупотребительному слову» [Зубова, 2009, с. 11]. В справочнике по английскому языку Т. Макартура это понятие именуется мнемоническим акронимом [McArthur et al., 2005, р. 39]. Примером мнемонического омоакронима служит аббревиатура TREE, предложенная психологом К. Р. Харрис [Mather, Jaffe, 2016, р. 562; Shora, Hott, 2016, р. 14]. Как видим, она идентична по своему буквенному и фонемному составу слову *tree* ('дерево').

Гендиатрис понимается как фигура речи, представляющая собой «перечисление из трёх слов для выражения главной идеи или понятия» [Howard, 2018, p. 77]. Примером мнемоники, содержащей гендиатрис, является аббревиатура ТТТ, в которой трижды повторенная буква *t* соотносится с тремя словами (*test*, *teach*, *test*), раскрывающими главный принцип кооперативного обучения [Tuncay, 2013, p. 264]: (входной) тест – обучение – (выходной) тест.

Некоторые из выявленных мнемоник относились к методике преподавания и, в частности, к направлению «кооперативное обучение, или метод совместной учебной деятельности». Вместе эти компоненты кооперативного обучения образуют в английском языке PIES, омоакроним по отношению к pies — 'пироги'. Эта мнемоника, предложенная американским психологом С. Каганом, содержит четыре буквенных компонента для понятий: positive interdependence (позитивная взаимозависимость), individual accountability (личная ответственность), equal participation (равное участие), simultaneous interaction (одновременное взаимодействие) [Моһаттеd, 2017, р. 33].

1. Обзор литературы

Приемы запоминания в статье изучались с привлечением в основном англо- и русскоязычных источников, изданных после 2000 г. Исследователи мнемоник обращали внимание на распространенность предложений и омоакронимов как средства составления мнемоник. Исследователи Дж. Расселл и Ф. Макферсон отмечали популярность мнемоник в форме предложений и омоакронимов [Russell, 2018, р. 9; McPherson, 2018, р. 22], но Ф. Макферсон подчёркивала, что мнемоники-предложения применяются чаще. Вместе с тем упомянутые особенности функционирования мнемоник не были подтверждены на основе фактических сведений.

Для изучения мнемоник, обладающих сходством с существующей в языке лексикой, важный вклад был сделан созданием в российской лингвистике понятия «омоакроним» [Зубова, 2009, с. 11]. Это понятие позволило точнее классифицировать сокращения в целом и мнемоники-сокращения в частности, которые обладают омонимическим сходством с лексикой общего языка. Следует отметить самоучитель В. Державиной [2020], одно из недавних российских учебных пособий, в котором мнемонику предлагается использовать для изучения правописания в английском языке.

Искусство запоминания как историческое, так и современное явление исследовалось в последние годы, в частности, в работах философов и психологов [McPherson, 2018; Russell, 2018; Mertens, 2018]. Мнемонические приемы как лингвистическое явление стали активно изучаться только в последние годы, в том числе в словарях по лингвистике, изданных в Великобритании [Barcroft, 2013; McPherson, 2018]. В этих изданиях современное развитие мнемоники освещено достаточно подробно. Следует отметить, что справочник по английскому языку под редакцией лингвиста Т. Макартура стал одним из первых изданий, в котором мнемонические приемы были включены в состав аббревиатур [McArthur et al., 2005, с. 38].

В работах обзорного характера примеры мнемоник тематически относились к географии, биологии, астрономии, истории и музыке. Из приёмов, связанных с изучением английского языка, в этих публикациях упоминалась только мнемоника для запоминания союзов (FONYBAS: for, or, nor, yet, but, as, so [McArthur et al., 2018, p. 36] и стихотворение для запоминания правописания (I before e, except after C [McPherson, 2018, p. 33]. Таким образом, мнемоники по изучению английского языка не изучались как отдельная тематическая группа способов запоминания.

Мнемонические приемы содержатся в справочных изданиях для школьников, пособиях по подготовке к школьным экзаменам, вступительным экзаменам в университет и в учебниках по медицинским специальностям [Agarwal, 2019; Parmar, 2019]. Многие работы посвящены рекомендациям по созданию мнемонических приемов учащимися [Ревина, 2017; Тихоненко, Лазинина, 2018]. Мнемоники обсуждаются в работах по педагогике и инклюзивному образованию [Boyle, Scanlon, 2009; Shora, Hott, 2016]. В работе Бойла и Сканлона [Boyle, Scanlon, 2009] предлагается большое число мнемоник, предназначенных для обучения учащихся с нарушением в развитии. Все эти мнемоники имели форму омоакронимов, например STOP (*stop* – '*остановиться*'), ANSWER (*answer* – '*ответить*') [Cunningham, 2018]. В целом дальнейшее изучение структур таких приемов будет способствовать изучению обширной и разнообразной группы мнемоник по обучению английскому языку.

2. Методология и методы исследования

Материал исследования представлен мнемоническими приёмами для обучения английскому языку, используемыми в XXI в. Поиск примеров проводился по учебным и научным источникам [Evans, 2009; Latham-Koenig et al., 2012; Parkinson, 2007; Boyle, Scanlon, 2009; Shora, Nott, 2016; Tuncay, 2013], что предполагало признание мнемонических приёмов педагогическим и научным сообществом. При выборе изучаемых единиц не учитывались приме-

ры, упоминаемые только в Интернете. В связи с этим ограничением некоторые приёмы, которые использовались или используются в практике, не вошли в материал исследования. Таким образом, мнемоники в данном исследовании хотя и даны в достаточно репрезентативном объеме, не образуют окончательного перечня. Тем не менее, объем материала вполне достаточен для обоснования гипотезы о преобладании мнемоник по обучению английскому языку, основанных на предложениях и омоакронимах.

Основные этапы данного исследования были следующими. Мнемоники по обучению английскому языку были классифицированы по структурному признаку: стихотворение, предложение, акроним и аббревиатура. Отдельную группу составляют мнемоники первичной номинации. Материал по каждой из групп представлен в числовом и процентном соотношении. Примеры выделены курсивом, начальные буквы, относящиеся к компонентам мнемонических приёмов, выделены полужирным шрифтом.

3. Результаты исследования

В материале исследования, составляющем 54 единицы, выявлено 22 предложения (40,7%), 3 стихотворения (5,5%), 17 акронимов (31,4%) и 12 аббревиатур (22,2%). Наиболее распространенным структурным типом стало предложение, а наименее частой – стихотворение. Среди примеров было обнаружено только 13 (24,07%) единиц, которые не основаны на предложениях и омоакронимах: 12 аббревиатур и 1 акроним первичной номинации. Значительное число мнемоник в форме акронимов и аббревиатур, 29 из 54 (53,7%), позволяет отнести такие приемы к отдельному виду сокращений. Предложения и омоакронимы оказались преимущественно стилистически нейтральными. Выражения или словосочетания (за исключением единичного случая) в качестве мнемоники для обучения английскому языку выявлены не были.

Предложения для запоминания правописания можно, в целом, считать структурами, обладающими чертами комбинаторной литераторы, суть которой заключается в составлении текста с соблюдением особых требований. В предложениях-мнемониках такое требование заключается обычно в использовании слов, начинающихся на буквы подлежащих запоминанию понятий. Большинство акронимов представляли собой омоакронимы, например: fanboys, pies, plan, raven, scamper.

Мнемоника POW – pick an idea or opinion, organize your notes, write about the subject, относящаяся к рекомендациям по написанию эссе, омонимична не акрониму, а аббревиатуре POW – 'prisoner of war'. Акроним первичной номинации был представлен IMRAD: introduction, methods, results and discussion [Hochberg, 2019, p. 50], в переводе 'введение, методы, результаты и обсуждение', представляет собой распространенный принцип написания научной статьи.

Больше всего понятий или принципов, подлежащих фиксации в сознании, могут охватить мнемоники на основе предложений и омоакронимов. Анализируемые омоакронимы включали в себя до 10 понятий. Так, Омоакроним FIRSTLISTS, омонимичный словосочетанию first lists с дословным значением 'первые списки', содержит рекомендации по развитию запоминания слов у людей с нарушением функции восприятия устного или письменного текста [Boyle, Scanlon, 2009, р. 366]. Он состоит из компонентов: form a word, insert a letter, rearrange the letters, shape sentences, try combinations, look for clues, investigate items, select a mnemonic device using FIRST, transfer information to a card, self-test ³. Стихотворения охватывали до 8 понятий, предложения – до 7. При этом аббревиатуры, не обладающие сходством с существующей лексикой, могли охватить не более 5 понятий. Например, SQ3R, предназначен-

³ Перевод: 'образовать слово, вставить букву, переставить местами буквы, составить предложения, составить сочетания, искать важные пояснения, исследовать части, выбрать мнемонику FIRST, перенести информацию в карточку, проверить'.

ная для усвоения прочитанного текста, включает в себя следующие компоненты: survey, question, recite, read, review [Harrington, 2018, p. 13] 4.

Мнемоники первичной номинации составили в исследовании 13 единиц, 12 из которых – это инициальные аббревиатуры: ASI: auxiliary verb, subject, infinitive; KWL: know, want to know, learned; MPF: meaning, pronunciation, form; MPFA: meaning, pronunciation, form, appropriacy; MUPF: meaning, use, pronunciation, form; PMI: plus, minus, interesting; PPP: presentation, practice, production; PQRS: preview, question, read, summarize; TTT: test, teach, test; 5 Ws: who, what, when, where, why; SQ3R: survey, question, recite, read, review; 4 Cs: creativity, critical thinking, communication, collaboration⁵.

Некоторые аббревиатуры содержат цифру; так, например, в аббревиатуре 5 Ws, числительное означает пять вопросительных слов: who, what, where, when, why. Эти аббревиатуры образованы по принципу первичной номинации и не имеют сходства по форме с другими сокращениями. Это свойство, как и меньшая, по сравнению с акронимами, удобопроизносимость, возможно, объясняет их меньшую востребованность в качестве ресурса для облегчения запоминания. Аббревиатуры обычно состоят из 3-4 буквенных компонентов, что связано с требованием компактности и может быть относительным преимуществом при использовании для обучения письменной коммуникации.

В отличие от структур в виде предложений и стихотворений, мнемоники-сокращения часто организуют компоненты на основе перечисления без союзов, в чём закономерно усмотреть черты асиндетона. Бессоюзие было выявлено у 29 единиц, 17 из которых относятся к акронимам. Перечисления на основе сокращенных форм часто образуют порядок выполнения действий или расположение компонентов. Было зафиксировано по 8 таких случаев среди акронимов и аббревиатур. Например, в одном из учебников по английскому языку [Latham-Коепід еt al., 2012, р. 49] предлагается запомнить порядок слов в специальном вопросе с помощью мнемоники QUASI: question, auxiliary, subject, infinitive [Ibid.], т. е. 'вопросительное слово, вспомогательный глагол, подлежащее, инфинитив'.

Конструкции на основе сокращений с перечисляемыми для запоминания компонентами могут иметь сходство с гендиатрисом, фигурой речи, представляющей собой перечисление из трёх слов. В исследуемом материале обнаружено 8 случаев гендиатриса: 7 аббревиатур и 1 акроним. Гендиатрисы применяются, в частности, при составлении рекламных слоганов, приказов и кратких правил, примером чему является метод донесения до обучаемых принципа кооперативного обучения: think, pair, share [Agarwal, 2019, p. 172] ⁶. Некоторые из мнемоник, образующих гендиатрис, построены на аллитерации, что заметно в использовании одинаковой первой буквы для обозначения каждого из компонентов: TTT - test, teach, test [Tuncay, 2013, p. 264]. Подобных бессоюзных конструкций, состоящих из четырёх компонентов, обнаружено в материале исследования 10, из которых только 2 аббревиатуры, и 8 акронимов.

Мнемоники-предложения часто используются для запоминания правописания частотных слов со значительным расхождением между звуковым и буквенным составом и слов с удвоенными буквами. Английская лингводидактика относит к ним, например, следующие: аddress, affect, because, bought, catastrophe, chocolate, colour, friend, grammar, guard, important, island, lightning, misspell, necessary, possesses, principal, rhythm, stationary [Evans, 2009]. Пред-

⁴ Перевод: 'получить представление, задать вопрос, повторить текст вслух, прочитать, выполнить обзор сделанного'.

Перевод ASI: 'вспомогательный глагол, подлежащее, инфинитив'; перевод MPF: 'значение, произношение, форма'; перевод МРFА: 'значение, произношение, форма, сочетаемость'; перевод МUPF: 'значение, узус, произношение, форма'; перевод РРР: 'показ, практика, воспроизведение'; перевод ТТТ: '(входной) тест, обучение, (выходной) тест'; перевод KWL: 'знаю, хочу знать, выучил'; перевод PQRS: 'предварительно посмотреть, задать вопрос, прочитать, обобщить'; перевод РМІ: 'плюс, минус, интересно'; перевод 5 Ws: 'кто, что, когда, где, почему'; перевод SQ3R: 'получить представление, задать вопрос, произнести, прочитать, сделать обобщение'; перевод 4 Cs: 'творчество, критическое мышление, коммуникация, сотрудничество'.

⁶ Перевод: 'думай, работай в паре, делись (идеями)'.

ложения, которые эксплуатируют ресурс мнемоники, составляются в простой, понятной и доступной учащимся форме. Синтаксически они организованы как простые предложения с глаголами в Present Simple, причем в некоторых случаях начальные буквы слов в таких предложениях капитализируются.

В шести таких предложениях обнаружена фиксация очередности компонентов. Например, орфографию союза because предлагается запомнить с помощью предложения Big elephants can always understand small elephants [Державина, 2020, с. 391] ⁷. Аналогичный способ запоминания правописания применялся для colour (Come on, leave old Ulf retro ⁸) и guard (Googal's utterances are rarely daft ⁹). Каждой букве запоминаемого слова соответствует слово в предложении с доступной «привлекательной» семантикой, причем порядок слов идеентичен порядку букв в слове, подлежащем запоминанию.

В предложениях для усвоения правописания в 7 случаях повторялись морфемы или части слов. Например, An island is land surrounded by water [Jackman, Wren, 2014, p. 64] ¹⁰. В этом предложении island и land образуют повтор морфемы land, причем начало лексемы island подсказывается глаголом-связкой is. Другие случаи повторов, которые, помимо прочего, образуют рифмы, представлены сочетаниями: end – friend, Miss Pell – misspell, late – chocolate.

Используются также другие фигуры речи, равно как и средства языковой игры. Предложение для усвоения правописания глагола possess в третьем лице ед. ч. построено на основе повтора начальных и конечных слогов: Possesses possesses five s's [Ibid.] 11 . Для усвоения слова grammar с помощью палиндрома в предложении поясняется, что без начальной буквы это слово одинаково читается в обоих направлениях: Without a 'g', grammar can be spelt backwards [Ibid.] 12 .

Три стихотворения из проанализированного материала образовали наименьшую группу мнемоник. Однако исторически этот вид можно считать одной самых из ранних мнемонических структур, уходящей истоками к древним стишкам для запоминания алфавита, абецедариям и дидактической поэзии, отличительными чертами которой, напоминает Макферсон, выступают ритм и рифма [McPherson, 2018, р. 31]. Для более эффективного запоминания мнемонических стихотворений психологи рекомендуют заучивать такие мнемоники, используя мелодии [Ibid., р. 29].

Стихотворения, обнаруженные в выборке, образованы не менее чем из двух предложений. Заметно, что некоторые из них вмещали значительное число компонентов. Одно из стихотворений перечисляет в форме четверостишия компоненты сочинения или эссе: topic, territory, talker, time ¹³, все начинающиеся на букву T и организованные на основе аллитерации:

Four T's, a little writing rhyme Of Topic, Territory, Talker, Time. When there's a change in one of these Start a new paragraph if you please [Russell, 2018, p. 82].

Другое подобное стихотворение-мнемоника предназначается для облегчения правильного выбора между графемами *ei* и *ie*, имеющими одинаковое произношение /i:/ в таких словах, как *believe* и *receive* [Parkinson, 2007]. Для запоминания частей речи компоненты перечисляются с примерами, например, *NOUN*, *As field and fountain, street and town*, перевод: 'сущест-

⁷ Перевод: 'Большие слоны умеют понимать маленьких слонов'.

⁸ Перевод: 'Ну-ка, откажись от ретро старого Ульфа'.

⁹ Перевод: 'Высказывания Гугал очень глупые'.

¹⁰ Перевод: 'Остров – это суша, окруженная водой'. К сожалению, в нем теряется формальная связь между английскими словами *island* и *land*.

¹¹ Перевод (к сожалению, уже теряющий всякий предметный смысл): 'владеет' владеет пятью 's'.

 $^{^{12}}$ Перевод: 'Без буквы g слово grammar пишется одинаково в обратном порядке'.

¹³ Перевод: 'тема, место, рассказчик, время'.

вительное: такое, как поле и родник, улица и город'. В это стихотворение включено для запоминания 8 компонентов, каждому из которых посвящено двустишие.

Заключение

Анализ структурных видов мнемоник в лингводидактическом дискурсе, обнаруженных в учебных и научных изданиях XXI в. по английскому языку, показал значительное численное превосходство мнемоник в форме предложений и омоакронимов. Таким образом, подтвердилось предположение Макферсона о более частом использовании мнемоник в форме предложений [МсPherson, 2018, р. 22]: по результатам исследования их доля превысила доли трёх остальных мнемонических структур. Омоакронимы составили вторую по численности группу, тогда как новообразованные аббревиатуры применялись в качестве мнемоник гораздо реже. В ходе исследования описаны характерные структурные свойства мнемоник, в частности частота бессоюзной связи в группе акронимов и аббревиатур, стилистическая нейтральность их лексических компонентов, распространенность мнемоник из 3–4 буквенных компонентов.

Список литературы

- **Вишнякова О. Д., Климанова М. В.** Лингводидактический дискурс как область реализации культурно значимых концептов // Вестник Московского университета. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2017. № 3. С. 50–61.
- Державина В. А. Большой самоучитель английского языка. М.: АСТ, 2020. 416 с.
- **Зубова Л. Ю.** Семантико-стилистические особенности английских медицинских аббревиатур (на фоне русских и французских медицинских сокращений): Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Воронеж, 2009. 22 с.
- **Поспелова Ю. Ю.** Педагогический дискурс и его характеристики // Вестник КГУ им. Н. А. Некрасова. 2009. № 1. С. 307–310.
- **Ревина Е. В.** Использование мнемоники при изучении иностранного языка // Вестник Самар. гос. техн. ун-та. Серия: Психолого-педагогические науки. 2017. № 2 (34). С. 89–95.
- **Тихоненко М. А. Лазинина Е. В.** Мнемоника в рамках иностранного (английского) языка // Перспективы науки и образования. 2018. № 5 (35). С. 179–186.
- **Agarwal, A.** Biology Mnemonic Book: for Medical Entrance Exam. New Delhi, Educreation Publishing, 2019, 230 p.
- **Barcroft, J.** Mnemonics. In: The Encyclopedia of Applied Linguistics. London, Wiley-Blackwell, 2013, vol. 6, pp. 3695–3701.
- **Boyle, J., Scanlon, D.** Methods and Strategies for Teaching Students with Mild Disabilities: A Case-based Approach. Wadsworth, Cengage Learning, 2009, 576 p.
- Cunningham, G. History & Histography. Waltham, Ed-Tech Press, 2018, 356 p.
- **Evans, R. L.** Every Good Boy Deserves Fudge: The Book of Mnemonic Devices. London, Random House, 2009, 240 p.
- **Harrington, C.** Student Success in College: Doing What Works! Boston: Cengage Learning, 2018, 320 p.
- **Hochberg, M.** An Editor's Guide to Writing and Publishing Science. Oxford, Oxford University Press, 2019, 256 p.
- **Howard, G. T.** A Glossary of Rhetorical Terms: Second Edition. Bloomington, Xlibris Corporation, 2018, 136 p.
- Jackman, J., Wren, W. Developing Fiction Skills. Cheltenham, Nelson Thornes, 2014, 80 p.
- **Latham-Koenig, C., Oxenden, O., Seligson, P.** English File. Elementary Teacher's Book. Oxford, OUP, 2012, 279 p.

- Mather, N., Jaffe, L. E. Woodcock-Johnson IV: Reports, Recommendations, and Strategies. Hobken, John Wiley & Sons, 2016, 608 p.
- McArthur, T. B., McArthur, T., McArthur, R. Concise Oxford Companion to the English Language. Oxford, OUP, 2005, 692 p.
- McArthur, T., Lam-McArthur, J., Fontaine, L. Oxford Companion to the English Language. Oxford, OUP, 2018, 768 p.
- **McPherson, F.** Mnemonics for Study. Wellington, Wayz Press, 2018, 247 p.
- **Mertens, M.** Magic and Memory in Giordano Bruno: The Art of a Heroic Spirit. Leiden, Brill, 2018, 243 p.
- **Mohammed, A.** Implementing Systems to Impact Student Engagement through Cooperative Learning. In: Madden J. (ed.) Teachers Teaching Teachers. How Teacher Learning Improves Student Learning, London, Oxford Global Press, 2017, pp. 31–44.
- **Parkinson, J.** I Before E (Except After C): Old-School Ways to Remember Stuff. London, Michael O'Mara Books, 2007, 183 p.
- Parmar, H. B. Mnemonics in Materia Medica. New Delhi, B. Jain Publishers, 2019, 235 p.
- **Russell, J. M.** Never Eat Shredded Wheat: Weird Ways to Remember Things. London, Michael O'Mara Books, 2018, 192 p.
- **Shora, N., Hott, B.** Write on: Improving Persuasive Writing Using the POW + TREE Strategy. *Beyond Behavior*, 2016, vol. 25, no. 2, pp. 14–20.
- Tuncay, H. ELT and Linguistics Dictionary. Istanbul, Tuncay Publishing, 2013, 276 p.

References

- **Agarwal, A.** Biology Mnemonic Book: for Medical Entrance Exam. New Delhi, Educreation Publishing, 2019, 230 p.
- **Barcroft, J.** Mnemonics. In: The Encyclopedia of Applied Linguistics. London, Wiley-Blackwell, 2013, vol. 6, pp. 3695–3701.
- **Boyle, J., Scanlon, D.** Methods and Strategies for Teaching Students with Mild Disabilities: A Case-based Approach. Wadsworth, Cengage Learning, 2009, 576 p.
- Cunningham, G. History & Histography. Waltham, Ed-Tech Press, 2018, 356 p.
- Derzhavina, V. A. A Large English Self Help book. Moscow, AST, 2020, 416 p. (in Russ.)
- **Evans, R. L.** Every Good Boy Deserves Fudge: The Book of Mnemonic Devices. London, Random House, 2009, 240 p.
- **Harrington, C.** Student Success in College: Doing What Works! Boston: Cengage Learning, 2018, 320 p.
- **Hochberg, M.** An Editor's Guide to Writing and Publishing Science. Oxford, Oxford University Press, 2019, 256 p.
- **Howard, G. T.** A Glossary of Rhetorical Terms: Second Edition. Bloomington, Xlibris Corporation, 2018, 136 p.
- Jackman, J., Wren, W. Developing Fiction Skills. Cheltenham, Nelson Thornes, 2014, 80 p.
- **Latham-Koenig, C., Oxenden, O., Seligson, P.** English File. Elementary Teacher's Book. Oxford, OUP, 2012, 279 p.
- Mather, N., Jaffe, L. E. Woodcock-Johnson IV: Reports, Recommendations, and Strategies. Hobken, John Wiley & Sons, 2016, 608 p.
- McArthur, T. B., McArthur, T., McArthur, R. Concise Oxford Companion to the English Language. Oxford, OUP, 2005, 692 p.
- McArthur, T., Lam-McArthur, J., Fontaine, L. Oxford Companion to the English Language. Oxford, OUP, 2018, 768 p.
- McPherson, F. Mnemonics for Study. Wellington, Wayz Press, 2018, 247 p.
- **Mertens, M.** Magic and Memory in Giordano Bruno: The Art of a Heroic Spirit. Leiden, Brill, 2018, 243 p.

- **Mohammed, A.** Implementing Systems to Impact Student Engagement through Cooperative Learning. In: Madden J. (ed.) Teachers Teaching Teachers. How Teacher Learning Improves Student Learning, London, Oxford Global Press, 2017, pp. 31–44.
- **Parkinson, J.** I Before E (Except After C): Old-School Ways to Remember Stuff. London, Michael O'Mara Books, 2007, 183 p.
- Parmar, H. B. Mnemonics in Materia Medica. New Delhi, B. Jain Publishers, 2019, 235 p.
- **Pospelova, Yu. Yu.** Pedagogocal Discourse and its Characteristics. *Vestnik Kostromskogo gosudar-stvennogo universiteta imeni N. A. Nekrasova*, 2009, no. 1, pp. 307–310. (in Russ.)
- **Revina, E. V.** The Use of Mnemonics in Foreign Language Teaching. *Vestnik Samarskogo gosudarstvennogo tekhnicheskogo univesiteta. Psychological and Pedagogical Sciences Series*, 2017, vol. 34, no. 2, pp. 89–95. (in Russ.)
- **Russell, J. M.** Never Eat Shredded Wheat: Weird Ways to Remember Things. London, Michael O'Mara Books, 2018, 192 p.
- **Shora, N., Hott, B.** Write on: Improving Persuasive Writing Using the POW + TREE Strategy. *Beyond Behavior*, 2016, vol. 25, no. 2, pp. 14–20.
- **Tikhonenko, M. A., Lazinina, E. V.** Mnemonics in the Framework of Foreign Language (English). *Perspectives of Science and Education*, 2018, vol. 35, no. 5, pp. 179–186. (in Russ.)
- Tuncay, H. ELT and Linguistics Dictionary. Istanbul, Tuncay Publishing, 2013, 276 p.
- **Vishnyakova, O. D., Klimanova, M. V.** Linguistic Didactic Discourse as the Area of Culturally Significant Concepts. *Bulletin of Moscow University*. Series 19 *Linguistics and Cross-Cultural Communication*, 2017, no. 3, pp. 50–61. (in Russ.)
- **Zubova, L. Yu.** Semantic and Stylistic Features of English Medical Abbreviations (Compared to Russian and French Medical Contractions). Summary of Cand. Philol. Sci. Diss. Voronezh, 2009, 22 p. (in Russ.)

Информация об авторе

Александр Владимирович Калашников, кандидат филологических наук, доцент SPIN 2647-0380

Information about the Author

Alexander V. Kalashnikov, Candidate of Sciences (Philology), Associate Professor SPIN 2647-0380

Статья поступила в редакцию 06.03.2021; одобрена после рецензирования 01.04.2021; принята к публикации 01.04.2021 The article was submitted 06.03.2021; approved after reviewing 01.04.2021; accepted for publication 01.04.2021

ISSN 1818-7935